

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

Art.-Nr. 64 13 02 07
7 polig für Ford Fiesta ab Bj. 01.96 -

Art.-Nr. 64 13 02 13
13 polig für Ford Fiesta ab Bj. 01.96 -



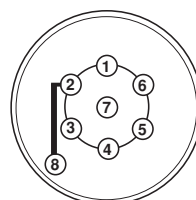
64 13 02 07/13 / 02.12 / VA

Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	1 Durchführungstülle
	1 Steckdose	3 Mutter M5	1 Blechschraube
	1 Steckdosendichtung	3 Sprengring	8 Kabelbinder

Anbauanweisung

1. Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
2. Entfernen Sie die Kofferrauminnenverkleidungen zu den Rückleuchten, so daß diese leicht erreichbar sind.
3. Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter ebener Stelle, ein Loch mit ca. Ø 6 mm in das Heckblech (hinter der linken Kennzeichenbeleuchtung). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel. Befestigen Sie die mitgelieferte Kabeltülle in der Bohrung.
4. Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - a) Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenthalter verlegen.
 - b) Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - c) Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

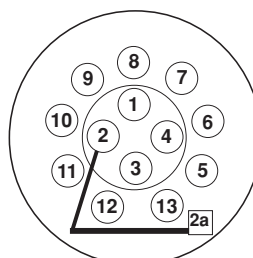
	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe:
Blinker links	1 (L)	schwarz/weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz/grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau/rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7 (58-L)	grau/schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)7	grau/weiß



Kontaktbelegung
der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz/weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau/weiß
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz/grün
Schlußleuchte rechts	5	grau/rot
Bremsleuchte	6	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7	grau/schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	weiß/braun 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / braun 2,5mm ²



Kontaktbelegung
der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenthalter befestigen.
 - a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

6. Das Leitungssatzende das mit einem **R** gekennzeichnet ist, zu der **rechten Schlußleuchte** verlegen.
- Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 5-fach von der **rechten Schlußleuchte** abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungssatzes zusammenstecken, verrasten.
 - Verbleibendes Steckgehäuse 5-fach des Leitungssatzes auf die **rechte Schlußleuchte** stecken und verrasten.
7. Das verbleibende Leitungssatzende zu der **linken Schlußleuchte** verlegen.
- Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 5-fach von der **linken Schlußleuchte** abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungssatzes zusammenstecken, verrasten.
 - Verbleibendes Steckgehäuse 5-fach des Leitungssatzes auf die **linke Schlußleuchte** stecken und verrasten.
8. Die Leitungen **braun** und **weiß/braun** (nur bei 13 pol.) an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

9. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13 pol. Elektrosätze. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Art.-Nr. 99 07 99

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Art.-Nr. 99 06 99

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

Electrical Set for Trailer Connection

Part no.: 64 13 02 07

7-pin Ford Fiesta manufactured from 01.96 -

Part no.:64 13 02 13

13-pin Ford Fiesta manufactured from 01.96 -

GB

64 13 02 07/13 / 02.12 / VA

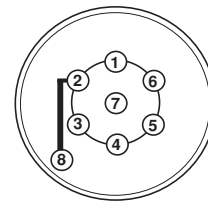
Packing list:	1 Cable set	3 Screws M5X35	1 Rubber grommet
	1 Socket	3 Nuts M5	1 Sheet-metal screw
	1 Socket retaining plate	3 Spring washer	8 Cable ties

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery
2. Remove the covering floor in the boot and remove the rear light covers.
3. In order to connect the cable set with socket drill the 6mm hole in the backside of the vehicle (over the left light of register plate). Increase the diameter to 20mm. Secure it with anti-corrosion remedy.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Pull the end of cable set with metal terminal and attached rubber grommet through the hole described in point 3 from boot outside to socket mounting point, mount the rubber grommet in the hole,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

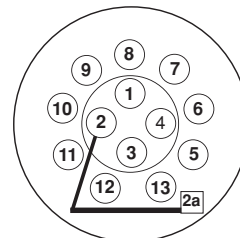
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey/black
Fog light	8 (58-b)	grey/white



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey
Rear fog light	2a	grey/white
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	white/brown 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Bring the end of cable set marked **R** to the right tail lamp:
 - a) Disconnect 5-way connector in vehicle tail lamp and join it with fitted connector from cable set,
 - b) Join remaining connector from cable set to right tail lamp connector.
7. Bring another end of cable set to the left tail lamp.
 - a) Disconnect 5-way connector in vehicle tail lamp and join it with fitted connector from cable set,
 - b) Join remaining connector from cable set to left tail lamp connector.
8. Connect **brown** and **white/brown** cables (only in 13-pin sets) to earth (for instance drill the 3mm hole and connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw, do not secure the hole with anti-corrosion remedy).

9. Trailer power supply:

Refer to 13-pin version only. 3-pin connector housing (red/blue, yellow, and **white/brown** cables) is provided for expanded socket functions. Put this part of cable set behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no.99 07 99
Function "current supply, charge line and earth"	part no.99 06 99

Secure the cable set with supplied cable ties, re-install all trims and other parts which were removed during installation.

Connect the earth lead to the battery and check all vehicle functions with connected trailer or suitable testing device.

Elektrische aansluitset voor trekhaak

Art. nr.:64 13 02 07

7-polige voor Ford Fiësta vanaf productiedatum 01.96-

Art. nr.:64 13 02 13

13-polige voor Ford Fiësta vanaf productiedatum 01.96-

64 13 02 07/13 / 02.12/VA

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	1 Rubberen kokertje
	1 Contactdoos	3 Moer M5	1 Blikschroef
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Verende ringetjes	8 Klemband

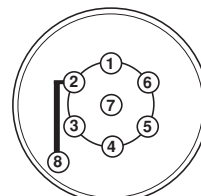
NL

Montage-instructie

1. De massakabel van de accu losnemen.
2. De bekleding van de bodem van de kofferbak en de kappen van de achterlichten op het voertuig verwijderen.
3. Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken een gat met een doorsnee van 6 mm boren op een geschikte plaats in de achterwand van het voertuig (achter de linker verlichtingsunit van de nummerplaat). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
4. De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten.
 - a) de kabeluiteinden met de metalen uiteindenden samen met het bijgevoegde kokertje door de in punt 3 beschreven opening van de bagageruimte naar buiten trekken naar de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten.
 - b) de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - c) de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

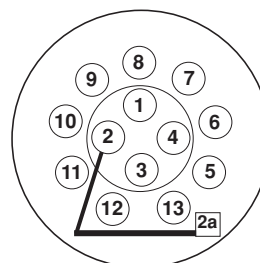
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart
Mistlicht	8 (58-b)	grijs/wit



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Mistlicht voertuig	2a	grijs/wit
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	wit/bruin 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - a) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - b) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. De uiteinden van de kabelboom gemarkeerd met **R** naar de rechter achterlichten doortrekken:
 - a) 5-polige stekker van de rechter achterlichten van het voertuig lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom,
 - b) de andere stekker van de kabelboom verbinden met de stekker van de rechter lichten.
7. Het andere uiteinde van de kabelboom doortrekken naar de linker lichten:
 - a) 5-polige stekker van de achterlichten in het voertuig lostrekken en verbinden met de 5-polige stekker van de kabelboom,
 - b) de andere stekker van de kabelboom verbinden met de stekker van de linker lichten.
8. De **bruine** en **witte/bruine** kabels (alleen bij de 13-polige set) aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen).

9. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, wit/bruin draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 99 07 99
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 99 06 99

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

No art.:64 13 02 07

à 7 pôles pour Ford Fiesta à partir de la date de fabrication 01.96-

No art.:64 13 02 13

à 13 pôles pour Ford Fiesta à partir de la date de fabrication 01.96-

64 13 02 07/13 / 02.12/VA

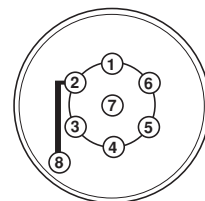
Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	1 anneau en gomme
	1 jack de branchement	3 écrous M5	1 vis à tôle
	1 rondelle à jack	3 rondelles élastiques	8 bornes à bande

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter le protecteur du plancher de coffre et les protecteurs des feux arrière du véhicule.
- Afin d'amener le faisceau électrique au jack de branchement, il faut forer un orifice de diamètre de 6 mm dans une position appropriée de la paroi arrière du véhicule (derrière l'éclairage gauche de la plaque d'immatriculation). Forer l'orifice existant jusqu'au diamètre de 20 mm. Protéger la bordure à l'aide d'un produit anticorrosion.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante :
 - faire passer le bout du faisceau de câbles avec les extrémités en métal et équipés de l'anneau par l'orifice décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, jusqu'à la poignée du jack de branchement, ensuite monter l'anneau à l'orifice foré,
 - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
 - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant :

à 7 pôles

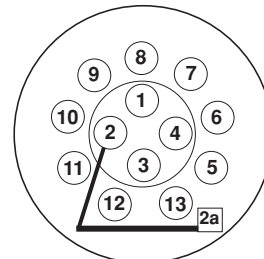
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	gris/blanc



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris/blanc
Matière active	3	brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	blanc/brun 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
 - faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **R** jusqu'aux feux droits arrière :
 - a) débrancher le connecteur quintuple des feux droits arrière et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique,
 - b) brancher le connecteur quintuple restant du faisceau électrique au connecteur des feux droits.
7. Amener le bout restant du faisceau jusqu'aux feux gauches:
 - a) débrancher le connecteur quintuple latéral du véhicule et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique,
 - b) brancher le connecteur quintuple restant du faisceau électrique au connecteur des feux gauches.
8. Brancher les câbles **brun** et **blanc/brun** (seulement pour l'ensemble à 13 pôles) à la matière active (par exemple forer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide du vis à tête monter la cosse de raccordement; ne pas protéger l'orifice à l'aide d'un produit anticorrosion).

9. Alimentation de la remorque:

Il s'agit seulement de la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, blanc/brun) sert aux fonctions complémentaires du jack. Il faut mettre le faisceau de câbles derrière le protecteur. Afin d'amplifier les fonctions du jack de branchement, il faut commander les éléments supplémentaires :

Fonction « plus fixe et matière active »	No art. 99 07 99
Fonction « plus fixe, câble de charge et matière active »	No art. 99 06 99

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.
Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.